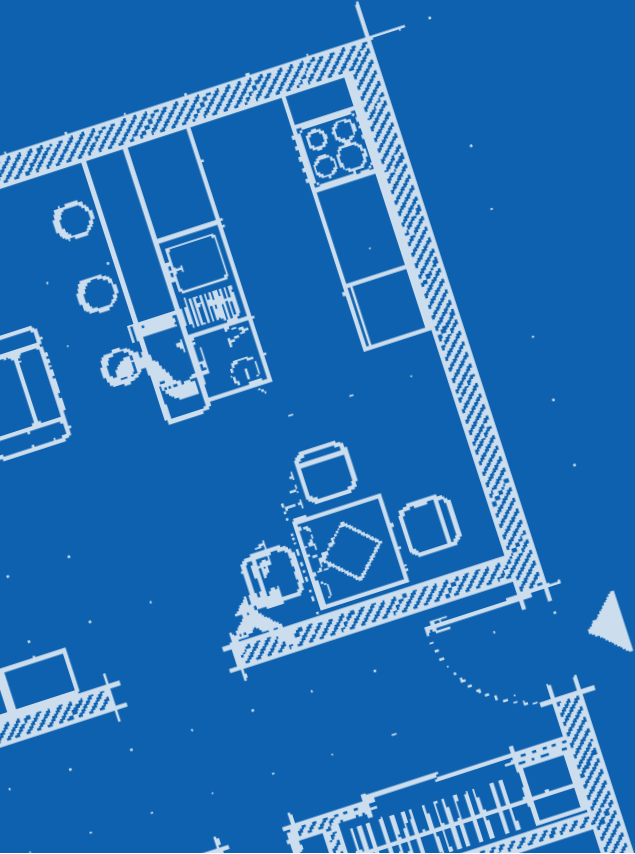


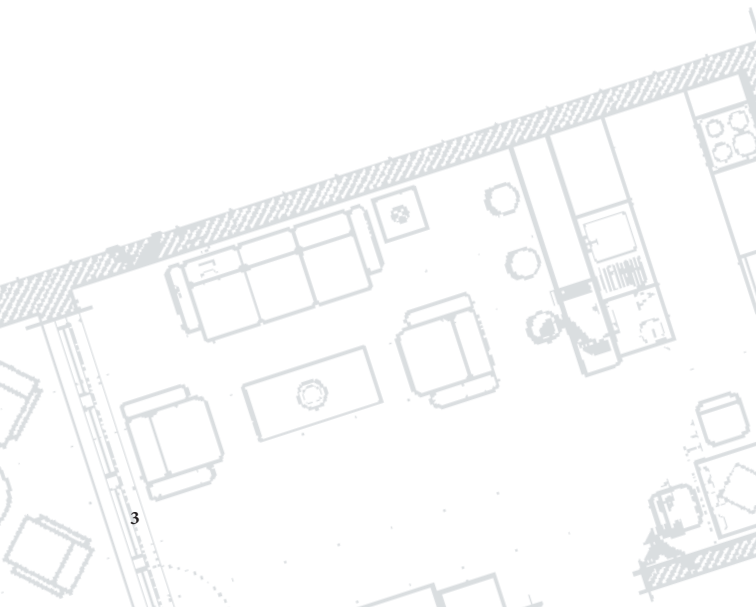
معلومات خاصة باللاجئين
وبتقديم المساعدة إليهم
من أجل الإيجار والسكن في بون



- 4 متى يمكنني استئجار شقة خاصة بي؟
- 5 من يدفع تكاليف الإيجار إذا لم يكن لدي دخل كاف؟
- 7 دعم إضافي لذوي الدخل المحدود وذوي الدخل المنخفض
- 8 كيف أحصل على شقة؟
- 9 ما الذي يجب علي مراعاته في الإعلانات السكنية؟
- 10 قائمة المراجعة
- 12 كيف أدرج إعلان شقة؟
- 12 نصائح خاصة بزيارة الشقة
- 13 لقد حصلتُ على وعد بالشقة فما هي الخطوات القادمة؟
- 15 كيف يمكنني تغيير تسجيل مكان إقامتي؟
- 16 ما الذي يلزمني فعله إذا تم السماح لعائلي بالانتقال لشقتي؟
- «طلب إعادة إرسال البريد» / وضع العنوان الجديد
- 16 هل توجد مساعدة مالية لشراء الأثاث والأجهزة المنزلية؟
- 17 حسن الجوار!
- 17 لماذا هذا العدد الكبير من صناديق القمامة؟
- لدي مشاكل مع مالك العقار، أين يمكنني طلب
- 18 المساعدة في هذا الحال؟
- 19 كيف يمكنني إنهاء عقد شقتي؟

يُطرحُ موضوع الشقة و السكن مباشرة بعد تخطي اللاجئين بنجاح لإجراءات اللجوء و لكن إيجاد السكن في غالب الأحيان أمر غير سهل. المعنيون بالأمر يواجهون دائماً نفس الأسئلة: كيف يمكنني العثور على شقة ؟ من يدفع الإيجار إذا لم يكن لدي دخل خاص بي؟ بمن يمكنني الاتصال إذا كانت لدي إستفسارات حول هذا الموضوع ؟

يُقدّم المكتب المعني بالاندماج بمدينة بون بالتعاون مع مكتب الشؤون الاجتماعية و الإسكان و إتحاد بون/ راين زيغ/ آر للمستأجرين بعض المعلومات التي من شأنها مساعدة للاجئين بأنفسهم و أيضاً تقديم العون للمتطوعين في مجال مساعدة اللاجئين.



متى يمكنني استئجار شقة خاصة بي؟

يعيش اللاجئون حتى يتم اتخاذ القرار بشأن طلب لجوئهم في مراكز الإستقبال الأولية أو في مساكن جماعية مشتركة. يمكن فقط في بعض الحالات الاستثنائية القليلة الإنتقال إلى منزل مستقل قبل اتخاذ القرار بشأن طلب اللجوء. يمكن للشخص الإنتقال إلى الشقة الخاصة به بعد اكمال إجراء اللجوء بشكل إيجابي. يجب مراعاة الإلتزام الخاص بالسكن لأنه لا يمكن للشخص الإنتقال إلى مدينة أخرى إلا إذا حصل على الموافقة على ذلك.

فيما يتعلق بالإلتزامات المرتبطة بمكان السكن، فإنه يتم عموماً الإبلاغ عن ذلك بقرار من المكتب الإتحادي للهجرة واللاجئين. يمكن لأي شخص التحقق لدى دائرة شؤون الأجانب من تواجد الإلتزام المرتبط بمكان السكن. يمكن رفع وإلغاء هذا الإلتزام في بعض الحالات القليلة، مثلاً إذا كانت للشخص المعني وظيفة في مدينة أخرى أو إذا أراد الإنتقال عند عائلته التي تعيش في مدينة أخرى. في كل الأحوال، يجب قبل تغيير السكن تقديم طلب لهذا الغرض سلفاً.

إذا كان الشخص يرغب في تغيير السكن داخل ولاية شمال الراين-وستفاليا فعليه في هذا الحال إبلاغ حكومة مقاطعة أرنسبيرج، أما في حال الرغبة في الانتقال إلى ولاية أخرى فإن دائرة شؤون الأجانب في المدينة الجديدة هي المسؤولة عن ذلك.

من يدفع تكاليف الإيجار إذا لم يكن لدي دخل كاف؟

يجب على كل شخص يرغب في استئجار شقة وليس لديه دخل كافٍ الإتصال بمركز العمل (الجوب سنتر)، بحيث يمكن الحصول هناك على التوضيحات الكافية لمعرفة إذا ما كان مركز العمل (الجوب سنتر) سيقوم بدفع تكاليف الإيجار أم لا، يعني (الإيجار الأساسي + تكاليف التشغيل). من المهم جداً توضيح هذا السؤال قبل توقيع عقد الإيجار لأن مركز العمل (الجوب سنتر) لا يدفع الإيجار بشكل رجعي. إذا كان (الجوب سنتر) هو من سيقوم بدفع الإيجار، ففي هذا الحال تنطبق الشروط التالية على عدد الأشخاص وحجم الشقة و كذلك على الحد الأقصى لمبلغ الإيجار:

| الأشخاص المتواجدون في الشقة | القيمة المرجعية إجمالي الإيجار (الإيجار الأساسي + تكاليف التشغيل) | الحد الأدنى للمساحة السكنية المناسبة |
|-----------------------------|---|--------------------------------------|
| 1 | 487 € | 35 متراً مربعاً |
| 2 | 620 € | 45,5 متراً مربعاً |
| 3 | 760 € | 56 متراً مربعاً |
| 4 | 901 € | 66,5 متراً مربعاً |
| 5 | 1.041 € | 77 متراً مربعاً |
| 6 | 1.181 € | 87,5 متراً مربعاً |
| 7 | 1.321 € | 98 متراً مربعاً |
| 8 | 1.461 € | 108,5 متراً مربعاً |

يوضح هذا الجدول الحد الأقصى للإيجار **دون** تكاليف التدفئة! الحد الأدنى للمساحة السكنية المناسبة المذكور هنا هو فقط مجرد قيمة مرجعية إذا تم الحصول على شقة وفقاً لهذه الشروط المالية، فسيقوم مركز العمل (الجوب سنتر) بدفع الإيجار والتكاليف الملائمة الخاصة بالتدفئة.

يمكن أيضاً أن يقوم (الجوب سنتر) بدفع تكاليف الانتقال وتكاليف الترميم/الإصلاح. يجب في هذا الحال تقديم طلب إضافي إلى الموظف المختص. بالإضافة إلى ذلك يغطي مركز العمل مبدئياً تكلفة قيمة وديعة الإيجار (كضمان للمؤجر) إلا أنه يجب سداد هذا المبلغ شهرياً بالتقسيم.

إذا تم الحصول على شقة تتجاوز تكاليف إيجارها الحد الأقصى لسعر الإيجار المحدد، فسيتولى الجوب سنتر في هذا الحال فقط دفع سعر الإيجار الأقصى المحدد، أما بالنسبة للمبلغ الباقي فيلزم على الشخص المعني بالأمر دفعه بنفسه و تدخل في ذلك جميع التكاليف الأخرى، كتكلفة قيمة وديعة الإيجار (الضمانة) وتكاليف التشغيل وتكاليف التدفئة والمعدات الأولية الأساسية و تكاليف الانتقال.

إذا وافق الجوب سنتر على عرض الإيجار و تم بعد ذلك إبرام عقد الإيجار فسيقوم المستأجر مبدئياً و بصفة عامة بدفع تكاليف الإيجار مباشرة للمؤجر. يمكن للجوب سنتر أيضاً تحويل تكاليف الإيجار بالكامل (الإيجار الأساسي + التكاليف الإضافية) مباشرة إلى المؤجر شريطة أن يقوم الشخص المعني بالتوقيع على ما يسمى «**إعلان التعيين**» تجدون نموذج لإعلان التعيين تحت الرابط التالي:

http://www.acquisas.de/vsk/1_abtretungserklaerung.pdf

هام: الرجاء إخطار (الجوب سنتر) فوراً بأي تغييرات في أسعار الإيجار من طرف المؤجر



دعم إضافي لذوي الدخل المحدود وذوي الدخل المنخفض

نظرا لغلاء السكن في مدينة بون فهناك تزايد مستمر لعدد الأشخاص الذين يتقدمون للحصول على إعانات الإسكان. تُعتبر إعانات الإسكان دعما ماليا للسكن من طرف مدينة بون و يمكن التقدم بطلب للحصول عليها إذا لم يكن الشخص المعني بالأمر يتلقى مساعدات من قبل مركز العمل أو إعانات أخرى وفق قانون إعانة طالبي الجوء. يُمكن الحصول على المعلومات اللازمة من المكتب المعني بالشؤون الاجتماعية والإسكان لمعرفة إذا ما كان الشخص سيتلقى هذه الإعانة أم لا، العنوان:

Amt für Soziales und Wohnen

Stadthaus, Berliner Platz 2, Etage 3 C

الهاتف: 0228 77 29 30، الإيميل: wohngeld@bonn.de

موضوع الدعم المالي الخاص بالسكن و الإعانات الاجتماعية الأخرى معقد للغاية. يمكن الحصول على المزيد من المعلومات على

الموقع الإلكتروني التالي لمكتب الإدماج: www.integration-in-bonn.de

يمكن لذوي الدخل المنخفض أو الأشخاص الذين يتلقون إعانات من مركز العمل (الجوب سنتر) الحصول على مسكن اجتماعي. يتعلق الأمر هنا بشقق ذات سعر مناسب مُخصّصة فقط للأشخاص سكان إلى ما يس. يحتاج المرء لاستئجار مسكن اجتماعي و يمكن تقديم طلب للحصول عليها من طرف **مكتب الشؤون الاجتماعية والإسكان** إلى ما يسمى بوثيقة الحصول على شق مدعومة
العنوان: **Stadthaus, Berliner Platz 2, Etage 3 B** الهاتف: 0228 77 24 54



هام: يجب على كل حال دفع الإيجار كل شهر حتى اليوم الثالث من أيام العمل من الموعد المحدد لذلك. عدم القيام بذلك يمكن أن يدفع المؤجّر إلى توجيه إنذار للمستأجر. المزيد من إنذارات تحذير يمكن أن تؤدي إلى الفصل «الطرد» من الشقة!

كيف أحصل على شقة ؟

تعتبر الإستعانة بالإنترنت أو بالصحف المحلية من أفضل الوسائل للبحث أو لإيجاد شقة. يمكن في هذا الإطار كذلك الحصول على الدعم من طرف مساعدي اللاجئين أو من طرف الأصدقاء الذين لهم دراية بالحياة في مدينة بون والذين يتحدثون الألمانية بشكل جيد.

يمكن أيضاً، في حال البحث عن شقة، الإتصال بوكالة الإسكان في مدينة بون (المكتب المعني بالشؤون الاجتماعية والإسكان، العنوان:

Amt für Soziales und Wohnen, Stadthaus, Berliner Platz 2, Etage 3 B

الهاتف: 0228 77 29 37 والتسجيل على يسمى (بقائمة الإستعجال)، و يحتاج هنا المعني بالأمر إلى وثيقة الحصول على شقة مدعومة (WBS) ننصح بالتقدم بطلب وثيقة الحصول على شقة مدعومة و الذهاب في نفس الوقت إلى المكتب الخاص بالوساطة العقارية، وكلاهما متواجد في نفس الطابق بمبنى السلطات الإدارية للمدينة «شتاتهاوس». قائمة الإستعجال طويلة جداً، لذلك ينبغي على الشخص المعني بالأمر البحث كذلك عن شقة بشكل مستقل.

توجد في ألمانيا ما يطلق عليه بالشقق المشتركة والتي يسكن فيها الأفراد معاً و يتقاسمون غرف الاستخدام الجماعي (كالحمام و المطبخ، وربما غرفة الجلوس)، ولكن لكل شخص غرفته الخاصة به. تتميز الشقق المشتركة بأنها تُمكن الأشخاص الذين يسكنونها من تقاسم التكاليف وفي نفس الوقت ربط العلاقات بينهم، و مثلا تعلم اللغة الألمانية بسرعة أكبر.

ما الذي يجب علي مراعاته في الإعلانات السكنية؟

- ◀ يجب قراءة الإعلانات السكنية بتمعن و إلقاء نظرة على الشقة التي ستستأجرها.
- ◀ ينبغي للمرء أن يلح على معاينة الشقة التي يرغب في استئجارها
- ◀ يجب فحص كل شيء في الشقة بدقة.
- ◀ لن يتم دفع مبلغ الضمانة (الكَوْسِيُون) أو الإيجار إلا بعد توضيح كل شئ بعناية وتوقيع عقد الإيجار.
- ◀ يعتبر عقد الإيجار الخطي القاعدة الأساسية بالنسبة للمستأجرين و المؤجرين أما العقد الشفوي فهو غير آمن و لا ينصحُ به.

بالمُناسبة: إذا طالب شخص ما برسوم وساطة للحصول على شقة فيعتبر ذلك أمراً مخالفاً للقانون.

تحتوي الإعلانات الخاصة بالسكن/الشقة الكثير من المعلومات
و القائمة التالية توضح ما الذي يجب الإنتباه إليه:

قائمة المراجعة

◀ المبلغ الخاص بالإيجار (والذي هو الإيجار الأساسي
باستثناء التكاليف الإضافية)

◀ مبلغ التكاليف الإضافية (يعني تكاليف المياه والتدفئة
والصّرف الصّحي و رسوم القمامة وربما أشياء أخرى)

المرجو الإنتباه لما يلي: إذا كانت التكاليف الإضافية منخفضة
فيجب في هذا الحال توقع دفع المبلغ الإضافي المتبقي، إذا كان
الإستهلاك أقل من المبلغ المدفوع فسيتم الحصول على المبلغ المالي
المستحق في نهاية السنة. هذا المبلغ هو من حق «الجوب سنتر»
و لا يمكن الإحتفاظ به من طرف المُستأجر.

المرجو مراعاة النقطة التالية: الكهرباء والإنترنت والهاتف لا تدخل
في التكاليف الإضافية ويجب دفعها بشكل مستقل.

◀ مبلغ الضمانة (ضمانة للمؤجر؛ الكُوسيون) لا تتجاوز ثلاثة إيجارات،
يعني ثلاثة إيجارات أساسية دون التكاليف الإضافية

◀ الإيجار المتدرج (أي أن الإيجار يتزايد بانتظام)

◀ يجب التحقق من مدة عقد الإيجار: عادة لا يمكن إنهاء عقود الإيجار المُحددة المدة بشكل مسبق.

! المرجو الإنتباه لما يلي: العمل على توفير مواصلة التعاقد الإيجاري أو البحث عن شقة جديدة في الوقت المناسب.

◀ لاستئجار مسكن اجتماعي يحتاج المعني (WBS) بالأمر لوثيقة الحصول على شقة مدعومة

◀ الالتزام الخاص بتجديد الشقة: هل توجد إشارة لذلك في الإعلان الخاص بالشقة؟

! تنبيه: ينظم القانون الالتزامات المتعلقة بتجديد الشقة. ولذلك فمن الضروري التحقق بعناية من إعلان الشقة وعقد الإيجار والتشاور حول هذه النقطة إذا كانت هناك أي أسئلة

كيف أدرج إعلان شقة؟

يتعين على أي شخص وجد عرضاً على الإنترنت أو في الصحف الإتصال بالمُؤجر لترتيب موعد معاينة الشقة. يمكن أيضا التواصل عبر البريد الإلكتروني. نظراً للعدد الكبير للأشخاص الذين يتفاعلون مع الإعلان، فمن المستحسن أن يكتب المعني شيئاً شخصياً عن نفسه في البريد الإلكتروني أو يخبر به مباشرة على الهاتف. إذا كان الشخص يرغب في الانتقال إلى الشقة مع عائلته وجب في هذا الحال توضيح عدد الأفرء الذين يرغبون في الانتقال معه.

نصائح خاصة بزيارة الشقة

- ◀ خلال موعد زيارة الشقة يأتي غالبا عدد كبير من الأشخاص. ينبغي للمرء بالرغم من ذلك الإطلاع على الشقة بعناية والتعرف شخصيا على المُؤجر لترك انطباع ودي عن شخصه. احترام المواعيد المُحددة
- ◀ جلب الوثائق المهمة عند زيارة الشقة (نسخة من جواز السفر، إثبات الدخل أو إفادة من الجوب سنتر) أو تأكيد الجوب سنتر
- ◀ تجدون هنا نموذج للاستمارة الخاصة بالإفصاح عن الذات. يلزم على الشخص المعني في حال الإهتمام بالشقة ملء استمارة الإفصاح عن الذات مع المعلومات التي يريد المُؤجر عادة معرفتها:
www.wohnungsboerse.net/files/Mieterselbstauskunft.pdf

لقد حصلتُ على وعد بالشقة فما هي الخطوات القادمة؟

يجب تسوية و الحصول على مستندات إضافية أخرى قبل التوقيع على عقد الإيجار و نذكر منها على سبيل المثال:

◀ معلومات الشوفا: معلومات عن الجدارة الإئتمانية للمستأجر والتي يمكن طلبها عبر الإنترنت. يمكن للمؤجر أو للمؤجرة من خلال التأكد من عدم وجود ديون على المستأجر.

◀ وثيقة إثبات عدم وجود إيجارات مُستحقة (متوفرة لدى دائرة الرعاية الاجتماعية)

◀ وثيقة تفيد تكلف الجوب سنتر بدفع الإيجار أو شهادة الدخل بالنسبة (لذاتي الدفع)

◀ صورة عن تصريح الإقامة

يجب إضافة إلى ما سلف ذكره، التحقق على وجه السرعة من تواجد إي التزامات بخصوص إصلاح الشقة في عقد الإيجار أو من عدم الإشارة إلى ذلك. يجب ان يكون في عقد الإيجار ما يدل على أنه قد تم إصلاح الشقة عند الإنتقال إليها التحقق من مطالبات المؤجر من قبل أخصائي في هذا المجال في حال وجود إي أسئلة غير واضحة

يجب أن يكون عقد الإيجار مصحوباً بمحضر الاستلام، يتم فيه تسجيل وضعية الشقة، هكذا يمكن تفادي تحمل المسؤولية عن الأضرار التي كانت موجودة فعلا بالسكن من قبل.

بالطبع كل مستأجر ملزم بالحفاظ على الشقة في حالة جيدة!

يجب تحويل (دفع) ضمانة المُؤجر «الكويسيون» إذا تم توقيع عقد الإيجار من قبل المؤجر والمستأجر. يمكن دفع ضمانة المُؤجر «الكويسيون» بالتقسيط على مدى ثلاثة أشهر. يجب الإتفاق مع المُؤجر أو المُؤجرة حول ذلك مسبقاً!

مع بداية الإيجار يجب كذلك تسوية موضوع بالكهرباء والإنترنت للمقارنة يمكن البحث على شبكة الإنترنت على أرخص مزود (**Thomas-Mann-Straße 2**) يمكن أيضاً الحصول على معلومات بدائرة حماية المُستهلك العنوان:

يجب في ألمانيا دفع ما يسمى برسوم ترخيص البث الإذاعي، يعني أنه يلزم على كل شخص دفع مبلغ مالي للتلفزيون والراديو حتى إذا لم يكن يملك جهاز تلفاز أو راديو.

الأشخاص الذين يحصلون على إعانات من مكتب الشؤون الاجتماعية والإسكان أو من طرف «الجوب سنتر» يمكن **إعفائهم** من هذه الرسوم. لهذا الغرض يلزم تقديم طلب إعفاء، و يمكن إجراء ذلك على الإنترنت تحت الرابط التالي حيث تجدون المعلومات الضرورية لذلك:

https://www.rundfunkbeitrag.de/buergerinnen_und_buerger/informationen/empfaenger_von_sozialleistungen/index_ger.html

يُنصح بشدة عقد (تأمين لشخص ثالث). إذا ألحق شخص ما عن طريق الخطأ ضرراً بممتلكات شخص آخر ففي هذا الحال يقوم (التأمين لشخص ثالث) بتعويض الضرر. تتراوح تكلفة (التأمين لشخص ثالث) ما بين 40 إلى 120 يورو سنوياً ويمكن إبرامها على الإنترنت.

كيف يمكنني تغيير تسجيل مكان إقامتي؟

يجب على كل شخص، بمجرد الحصول على شقة جديدة وعنوان جديد، إعادة تسجيل مكان إقامته «أُممِلْدُون» خلال مدة أقصاها أسبوعين بعد الإنتقال من المسكن. تتم إعادة تسجيل هذه في مركز خدمة مدينة بون (Stadthaus, Berliner Platz 2) تجدون هنا المستندات المطلوبة

وكيفية تحديد موعد:

http://www.bonn.de/rat_verwaltung_buergerdienste/buergerdienste_online/buergerservice_a_z/00551/index.html.

تنبيه: إذا لم تتم إعادة تسجيل مكان الإقامة في غضون أسبوعين من الانتقال من المسكن القديم، فمن المتوقع أن يتعرض الشخص المعني إلى غرامة مالية و قد يؤثر ذلك سلباً على وضع إقامته.

ما الذي يلزمني فعله إذا تم السماح لعائلي بالانتقال لشقتي؟

إذا كان الشخص يعيش في شقة بمفرده وتم بعد ذلك السماح لعائلته بالانتقال إلى (شقتي)، ففي هذا الحال يجب مراعات ما يلي: يجب أولاً استفسار و إخبار مالك العقار حول الموضوع! من حيث المبدأ يجب على المالك أن يسمح للأسرة الأساسية (الزوج و الزوجة و الأولاد بغض النظر عما إذا كانوا بالغين أم قاصرين) بالانتقال إلى الشقة. فقط إذا كان عدد الأفراد كبير جداً فيمكنه في هذا الحال رفض ذلك. متى يعتبر عدد الأفراد كبيراً، أمر يجب توضيحه على حسب كل حالة على حدة.

«طلب إعادة إرسال البريد» / وضع العنوان الجديد عند مكتب البريد

يُمكن طلب إعادة إرسال البريد لبعث الطرد والرسائل من العنوان القديم إلى عنوان المنزل الجديد تلقائيًا لفترة زمنية معينة. تبلغ تكلفة طلب إعادة إرسال البريد حوالي 20 يورو ويمكن طلبها عبر الإنترنت على الرابط التالي:

<https://www.efiliale.de/efiliale/>

[nachsenden-lagern/nachsendeservice.jsp](https://www.efiliale.de/nachsenden-lagern/nachsendeservice.jsp)

خلال فترة طلب إعادة إرسال البريد يجب على المعني بالأمر إبلاغ جميع السلطات والمكاتب والبنك وبنك الادخار والطبيب والمدرسة! لا تنسوا كذلك إبلاغ المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين و أرباب العمل بالعنوان الجديد. وروضة الأطفال.

هل توجد مساعدة مالية لشراء الأثاث والأجهزة المنزلية؟

نعم، لشراء الأثاث والأجهزة المنزلية الأساسية يمكنك التقدم بطلب للحصول على مساعدة مالية من طرف الجوب سنتر، العنوان، [Jobcenter Bonn](https://www.jobcenter-bonn.de), (الهاتف: 0 228 85 49 0 , Rochusstrasse 6 و Rochusstrasse 12 Duisdorf) يجب تقديم الطلب قبل شراء الأثاث أو الأجهزة المنزلية الأساسية. يقوم الجوب سنتر أولاً بالتحقق من الأثاث والأجهزة المنزلية المتوفرة و بعد ذلك يحسب الدعم المالي. علاوة على ذلك، توجد محلات لبيع الأثاث و الأجهزة المنزلية و كذلك الملابس المستعملة للاجئين وجميع المحتاجين الآخرين. تجدون هنا قائمة لهذه المتاجر في بون تحت الرابط التالي:

<https://www.integration-in-bonn.de/fluechtlinge->

[in-bonn/gebrauchte-kleidung-haushaltsgeraete-](https://www.integration-in-bonn.de/gebrauchte-kleidung-haushaltsgeraete-)

[baby-und-kinderbedarf.html](https://www.integration-in-bonn.de/baby-und-kinderbedarf.html)

حسن الجوار!

هناك فترات راحة (هدوء) قانونية في ألمانيا تمتد من الساعة 22 مساءً حتى الساعة 6 صباحاً. تنطبق فترة الراحة أيام الأحد وأيام العطل الرسمية على اليوم بأكمله.

عموماً يجب على المرء في ألمانيا حتى في غير فترات الراحة (الهدوء) الإنتباه إلى عدم إحداث الصخب. بالإضافة إلى ذلك، لدى معظم أصحاب العقارات قواعد خاصة بهم يجب على المستأجرين الالتزام بها يُحدِّدُ النُّظام الداخلي للمنزل فترات الراحة وتنظيف الدرج أو كذلك على سبيل المثال كيفية استخدام الغرف المشتركة. في غالب الأحيان يتم النُّظام الداخلي للمنزل إلى عقد الإيجار أو يمكن إستفسار المُؤجر عنه.

لماذا هذا العدد الكبير من صناديق القمامة ؟

فصل النفايات أمر مهم جداً في ألمانيا و يلعب دوراً كبيراً في حماية للبيئة. إذا لم تقم بفصل القمامة فلن يتم إفراغ الصناديق وقد تضطر كذلك لدفع غرامة مالية. تجدون هنا معلومات حول موضوع فصل النفايات:

https://www.integration-in-bonn.de/fileadmin/user_upload/Redaktion/Arbeitshilfen/2015_fb_getrenntsammlung_deutsch-web.pdf

لدي مشاكل مع مالك العقار، أين يمكنني طلب المساعدة في هذا الحال؟

للإستقصاء حول قانون الإيجار يمكن الاتصال بمراكز الالتقاء التالية:

◀ تقديم المشورة القانونية بشأن الإيجارات والإسكان من طرف جمعية المستأجرين الألمان التابعة لمدينة بون

Deutscher Mieterbund Bonn/Rhein-Sieg/Ahr e.V.

(الهاتف: 0 93 09 94 0228, 49 Noeggerathstr.)

للحصول على المشورة يجب الإشتراك في جمعية المستأجرين الألمان التابعة لمدينة بون و تبلغ تكلفة العضوية لمدة عام واحد 90 يورو. في حال تواجد مشاكل مع المؤجر، يمكن للمستأجر الذي يتلقى إعانات من الجوب سنتر، في بعض الحالات الإستثنائية الحصول على دفع من طرف مركز التوظيف لرسوم العضوية الخاصة باتحاد المستأجرين. بالإضافة إلى ذلك، هناك أيضا عضوية مؤقتة لمدة شهرين، - «العضوية القصيرة» - وتبلغ تكلفتها 25 يورو وتشمل على المشورة القانونية.

◀ يمكن الحصول على المشورة القانونية بشأن الإيجارات التابعة لجمعية دائرة

حماية المستهلك بشمال الراين وستفاليا ، الهاتف: 0228 88 68 01-38.

(Thomas-Mann-Straße 2) العنوان: تبلغ تكلفة المشورة القانونية بشأن

الإيجارات في الحالات الفردية 20 يورو لمدة 15 دقيقة ويلزم تحديد موعد مسبق لذلك.

◀ توجد في مبنى البلدية قرب السوق مَدْخَل زقاق مبنى البلدية كل يوم

خميس على الساعة 16 ساعة مجانية خاصة بالاستشارة.

يجب الحضور في الوقت المحدد والتسجيل على اللائحة، بعد ذلك يتم إستدعاء كل واحد عندما يأتي دوره. بغض النظر عن المصلحة المتوجه إليها يلزم عند كل مشورة إحصار جميع الوثائق (مثلا عقد الإيجار) و ربما مترجم، إذا لزم الأمر لذلك.

كيف يمكنني إنهاء عقد شقتي؟

يجب على أي شخص يتلقى الإعانات من مركز العمل و يريد إنهاء عقد شقته أن يخبر أولاً الجوب سنتر بذلك. ولكن حتى الأشخاص الذين يدفعون الإيجار بنفسه يجب عليهم الانتباه إلى بعض الأشياء:

◀ بالنسبة لعقد الإيجار الغير محدد، تنطبق دائماً فترة الإشعار القانوني لمدة 3 أشهر

◀ إذا تم ذكر فترة إشعار أقصر في عقد الإيجار الغير محدد ، فيمكن للمستأجر إنهاء التعاقد وفقاً لهذه الفترة.

◀ يجب أن يتم استلام إنهاء التعاقد من قبل المؤجر خطياً في موعد لا يتجاوز اليوم الثالث من كل شهر

نسمع باستمرار عن حالات التمييز العنصري في «سوق» الإسكان الألماني. لمكافحة التمييز ومعرفة كيفية الرد على مثل هذه الأمور، يقوم كل من دُوريس ليبشرُ وألكسندر كلوزه المعنيون بالمشورة ضد العنصرية بيراندنبورج بتوضيح كل ذلك في هذا الكتيب:

http://www.antidiskriminierungsberatung-brandenburg.de/sites/default/files/attachements/ADB_Broschuere_web.pdf

قام مكتب الإنذماج بمدينة بون بالتعاون مع مكتب الشؤون الاجتماعية والإسكان و كذا جمعية المستأجرين بون / راين - زيغ / آر بتجميع هذه المعلومات.

إذا اكتشفت أي أخطاء أو أردتم تقديم أي اقتراحات، فالمرجو في هذا الحال الاتصال بـ مدينة بون الاتحادية، مكتب الإنذماج

Bundesstadt Bonn

Stabsstelle Integration

Altes Rathaus/Rathausgasse 5 – 7

53111 Bonn

الهاتف: 0228 77 53 77 (الخط الساخن الخاص بمساعدة اللاجئين)

الإيميل: integrationsbeauftragte@bonn.de

www.integration-in-bonn.de

www.bonn.de | الناشر: السيد العمدة

مدينة بون الاتحادية، المكتب المعني بالإنذماج، مكتب الشؤون الاجتماعية

و الإسكان، إدارة الإعلام، سبتمبر 2018

الطبعة: عدد 300 مطبوعة على الورق المعاد تدويره بنسبة 100 %

و معتمدة بشعار الملاك الأزرق؛ الطباعة: المطبعة الداخلية